



Ciqaab

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Abdi Muse

 2

 Soomaali so / English en



Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay heshay miro badan.

...

One day, mama got a lot of fruit.



“Goormaa wax miro ah heleynaa?” ayaan weydiinay. “Waxaan miraha cuni doonaa caawa,” ayay tiri hooyo.

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



“Bal eeg waxuu Rahim sameeyey!” Waxaa ku qayliyay walaalkayga yar. “Rahim waa akhlaaq la aan iyo bakhayl,” Ayaan dhahaa.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



Waxaan sidoo kale u caraysannahay Rahim.
Laakin Rahim kama xumo.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is
not sorry.



“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?”
ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little
brother.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,”
hooyo ayaa ugu digtay.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim ayaa billaabay inuu dareemo xanuun.

...

Rahim starts to feel sick.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu
Rahim ku gunuunacay.

...

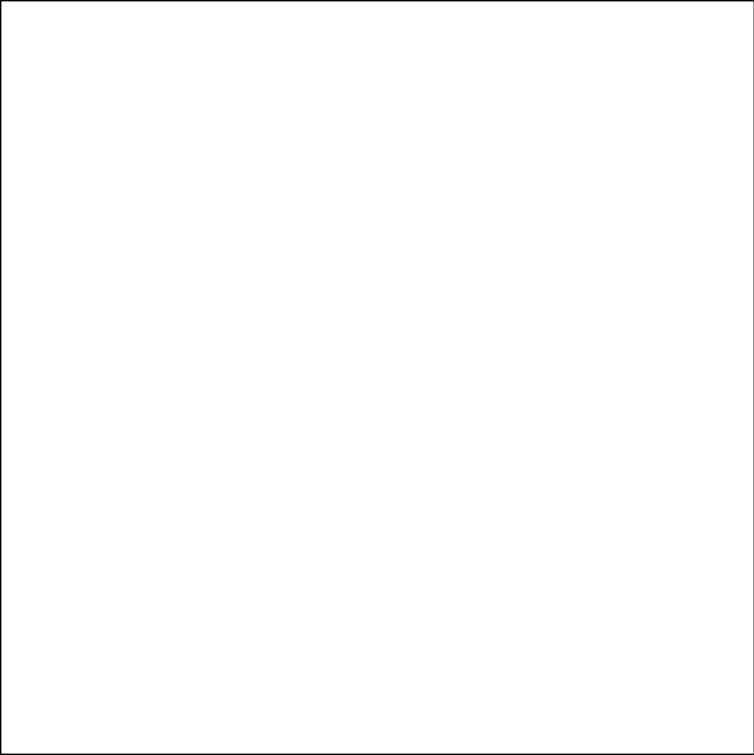
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso.
Mirtii ayaa ciqaabeyso Rahim!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi waan ka xumahay. “Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah,” ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Ciqaab

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Abdi Muse (so)

